













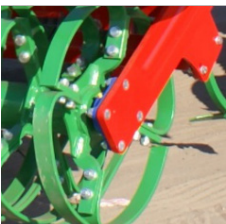

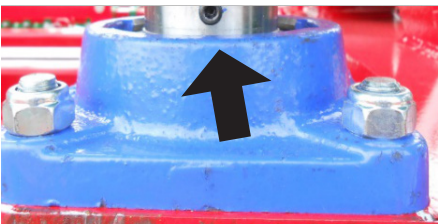


PIERWSZE URUCHOMIENIE AGREGATU

FIRST START-UP OF THE CULTIVATOR ERSTE INBETRIEBNAHME DES AGGREGATES ПЕРВЫЙ ЗАПУСК АГРЕГАТА

	PL	ENG	DE	RUS
1	Zaczepek hitch agregatu zawiesić na zaczepie dolnym ciągnika i złożyć podporę dyszla	Hang the cultivator's hitch on the tractor's lower hitch and fold the drawbar support	Die Hitch-Kupplung des Aggregates auf den Unterlenkern des Schleppers anknoppeln und die Stütze der Deichsel einklappen.	Зацепите сцепку hitch агрегата за нижнюю сцепку трактора и сложите опору сцепного устройства
				
2	Podłącz przewody hydrauliczne do gniazdz ciągnika	Connect the hydraulic hoses to the tractor sockets	Die Hydraulikleitungen an den Schlepper anschließen.	Подсоедините гидравлические провода к разъёмам трактора
3	Otwórz zawory zamykające dopływ oleju do siłowników agregatu	Open the valves closing the oil inflow to the cultivator cylinders	Die Hydraulikventile der Hydraulikanlage öffnen	Откройте клапаны, перекрывающие подачу масла к приводам агрегата
4	Zdjąć blokady transportowe	Remove transport interlocks	Die Transportsperren beseitigen.	Снимите транспортные блокировки
5	Rozłożyć agregat do pozycji roboczej	Unfold the cultivator to the working position	Das Aggregat in die Arbeitslage ausklappen.	Разложите агрегат в рабочее положение
6	Ustaw odpowiednią głębokość pracy wrzuceniem lub siłownikiem podwozia (zapadki) 1) VIKING 2) VIKING XL	Adjust right working depth with the spindle or chassis cylinder (pawls) 1) VIKING 2) VIKING XL	Mit Hilfe der Hubstange oder des Hydraulikzylinders des Fahrgestells (Stift) die entsprechende Arbeitstiefe einstellen. 1) VIKING 2) VIKING XL	Настройте нужную рабочую глубину при помощи шпинделя или привода ходовой части (фиксатора) 1) VIKING 2) VIKING XL
				
7	Następnie ustaw głębokość pracy sekcji bocznych wrzuceniem koła podporowego	Then, adjust working depth of side sections with the support wheel spindle	Danach die Arbeitstiefe der Seitensektionen mit Hilfe der Hubstange des Stützrades einstellen.	Затем настройте рабочую глубину боковых секций при помощи шпинделя опорного колеса
				

	PL	ENG	DE	RUS
8	<p>Ustal odpowiednie wypoziomowanie ramy na dyszlu</p> <p>1) VIKING – pokrętle</p> <p>2) VIKING XL – wrzecionem</p>	<p>Fix correct levelling of the frame on the drawbar</p> <p>1) VIKING – with a spindle (for cylinder adjustment)</p> <p>2) VIKING XL – with a spindle</p>	<p>Eine entsprechende waagerechte Ausrichtung des Rahmens auf der Deichsel durchführen.</p> <p>1) VIKING – Einstellung durch Drehknopf</p> <p>2) VIKING XL – Einstellung durch Hubstange</p>	<p>Настройте нужное выравнивание рамы на сцепном устройстве</p> <p>1) VIKING – регулятором</p> <p>2) VIKING XL – шпинделем</p>
	 			
9	<p>Wyreguluj odpowiednią wysokość płozy przedniej równającej lub brony rozcinającej VIKING XL</p> <p>1) VIKING – wrzecionem</p> <p>2) VIKING XL – hydrauliczna</p> <p>3) OPCJA – VIKING XL – hydrauliczna</p>	<p>Adjust correct level of the front levelling skid</p> <p>1) VIKING – with a spindle</p> <p>2) VIKING XL – hydraulically</p> <p>3) OPTION VIKING XL – hydraulically</p>	<p>Die entsprechende Höhe der Front-Glättungsleiste oder der VIKING XL-Schneideegge einstellen.</p> <p>1) VIKING – Einstellung durch Hubstange</p> <p>2) VIKING XL – hydraulische Einstellung</p> <p>3) OPTION-VIKING XL – hydraulische Einstellung</p>	<p>Отрегулируйте нужную высоту переднего выравнивающего полоза или режущей борны VIKING XL</p> <p>1) VIKING – шпинделем</p> <p>2) VIKING XL – гидравлическое</p> <p>3) ОПЦИЯ – VIKING XL – гидравлическое</p>
	  			
10	<p>Wyreguluj wólkę tylną na łapach sprężynowych VIKING XL</p>	<p>Adjust the rear springboard – VIKING XL</p>	<p>Die Heck-Ackerschleppe auf den Federarmen des VIKING XL einstellen.</p>	<p>Отрегулируйте заднюю волокушу на пружинных ногах VIKING XL</p>
				
11	<p>Regulacja wałków doprawiających</p> <p>1) VIKING – przetyczka</p> <p>2) VIKING XL – hydrauliczna</p>	<p>Adjustment of soil preparation rollers</p> <p>1) VIKING – with a cotter</p> <p>2) VIKING XL – hydraulically</p>	<p>Einstellung der Bodenanreicherungsrollen</p> <p>1) VIKING – Einstellung durch Stifte</p> <p>2) VIKING XL – hydraulische Einstellung</p>	<p>Регулирование культивирующих валов</p> <p>1) VIKING – стержнем</p> <p>2) VIKING XL – гидравлическое</p>
	 			
12	<p>Regulacja spulchniacza śladów – opcja</p>	<p>Furrow opener adjustment – option</p>	<p>Einstellung des Spurlockerers – als Option</p>	<p>Регулирование рыхлителя – опция</p>
				
13	<p>Punkty smarne</p> <p>Łożyska wałków doprawiających, kontroluj śruby zabezpieczające czopy</p>	<p>Lubrication points</p> <p>Bearings of soil preparation rollers, monitor screws securing pivots</p>	<p>Schmierpunkte</p> <p>Lager der Bodenanreicherungsrollen, die Sicherungsschrauben der Stifte kontrollieren</p>	<p>Смазочные точки</p> <p>Подшипники культивирующих валов, контролируйте защитные болты втулок</p>
	 			

PL

ENG

DE

RUS

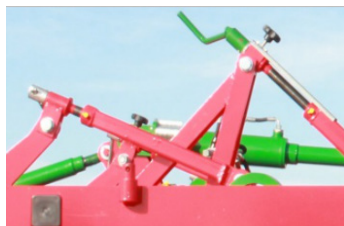
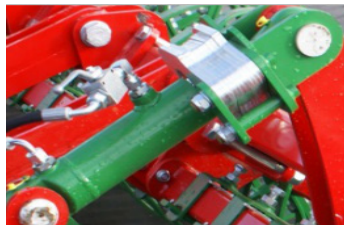
14

Punkty smarne

Lubrication points

Schmierpunkte

Смазочные точки



15

PAMIĘTAJ

DO TRANSPORTU PO DROGACH
ZAKŁADAJ ZAWSZE BLOKADY
TRANSPORTOWE

REMEMBER

ALWAYS RE-INSTALL TRANSPORT
INTERLOCKS FOR ROAD TRANSPORT

WICHTIG

BEIM TRANSPORT AUF ÖFFENTLICHEN
STRASSEN DAS AGGREGAT IMMER MIT
DEN TRANSPORTSPERREN SICHERN

ПОМНИТЕ

ВСЕГДА НАДЕВАЙТЕ ТРАНСПОРТНЫЕ
БЛОКИРОВКИ ДЛЯ ПЕРЕДВИЖЕНИЯ ПО
ДОРОГАМ

UNIA Sp. z o.o.

ul. Szosa Toruńska 32/38
86-300 Grudziądz

tel: +48 56 45 10 505
fax +48 56 45 10 501

Sprzedaż:

sprzedaz.uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 506

Serwis:

tomasz.empel@uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 526

Export:

export@uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 515
+48 56 45 10 527

fax +48 56 45 10 521
+48 65 45 10 501